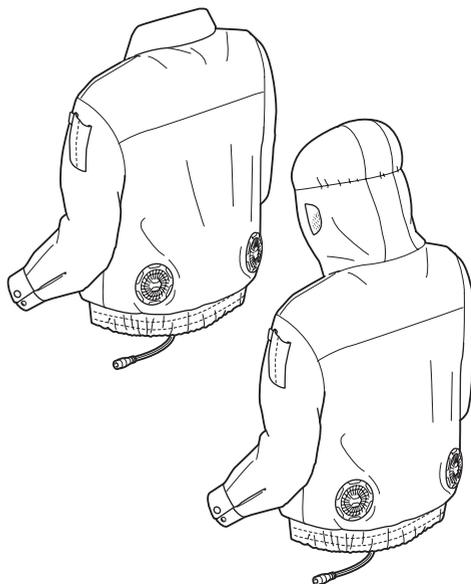


MANUAL DE INSTRUCCIONES



Chamarra Ventilada Inalámbrica

DFJ206
DFJ207
DFJ304
DFJ305
DFJ405
DFJ407



Lea antes de utilizar.

ADVERTENCIA

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o sin experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción para el uso del aparato de forma segura y son conscientes del peligro que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento que debe hacer el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

ESPECIFICACIONES

Modelo:		DFJ206	DFJ207	DFJ304	DFJ305	DFJ405	DFJ407
Puerto USB de suministro de alimentación (accesorio opcional)		CC 5 V, 2,1 A, Tipo A					
Tensión nominal		CC 10,8 V - 12 V máx. CC 14,4 V CC 18 V					
Cartucho de batería	10,8 V	BL1015, BL1020B, BL1040B					
	10,8 V - 12 V máx.	BL1016, BL1021B, BL1041B					
	14,4 V	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B					
	18 V	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B					
Material	Exterior	Poliéster 100%	Algodón 100%	Poliéster (100%) + recubrimiento perlado de titanio			
	Bolsillo	Algodón 100%					
	Hombreira	-			Poliéster 65% + Algodón 35%		

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones y el cartucho de batería pueden variar de un país a otro.

Tiempo de operación

Velocidad del aire	Batería		
	BL1040B BL1041B	BL1460B	BL1860B
ALTA	6,0 horas	10,5 horas	18,5 horas
MEDIA	11,5 horas	18,5 horas	26,5 horas
BAJA	17,0 horas	27,5 horas	40,0 horas

- Los tiempos de operación indicados en la tabla de arriba son una guía aproximada. Pueden variar de los tiempos de operación reales.
- Los tiempos de operación pueden variar de acuerdo con el tipo de batería, el estado de la carga, y las condiciones de utilización.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con este equipo. Asegúrese de que entiende su significado antes de usarlo.



Lea el manual de instrucciones.



Lavar a máquina a menos de 30°C en ciclo delicado.



Lavar a máquina a menos de 40°C en ciclo delicado.

	Lavar a máquina en máquinas del hogar o comerciales con ajustes normales.
	No usar lejía.
	Secar colgando a la sombra.
	No escurrir.
	Planchar a bajas temperaturas (no exceder 110°C).
	Planchar a temperaturas medias (no exceder 150°C).
	No planchar.
	No lavar en seco.
 Cd Ni-MH Li-ion	Sólo para países de la Unión Europea ¡No deseche los aparatos eléctricos o baterías junto con los residuos domésticos! De conformidad con las Directivas Europeas, sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos y baterías y acumuladores y residuos de baterías y acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, los aparatos eléctricos y pilas y baterías cuya vida útil haya llegado a su fin deberán ser recogidos por separado y trasladados a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Uso previsto

La chamarra ventilada ha sido prevista para enfriar la temperatura de su cuerpo.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

⚠️ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Si no sigue las advertencias e instrucciones podrá resultar en una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

1. No utilice nunca la chamarra ventilada cuando la temperatura alcance más de 50°C. Evite también utilizarla con mucha humedad. Si lo hace podrá ocasionar quemaduras.
2. No se ponga la chamarra directamente sobre la piel.
3. No utilice la chamarra mientras esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
4. No se duerma mientras tiene puesta la chamarra ventilada. Un descenso abrupto de la temperatura del cuerpo puede perjudicar su salud.

5. Los niños, personas discapacitadas, o quienquiera que sea insensible a la temperatura, por ejemplo, alguien con mala circulación sanguínea, deberá abstenerse de utilizar la chamarra.
6. Este aparato no ha sido previsto para uso médico en hospitales.
7. No utilice la chamarra con otro propósito distinto del para el que ha sido previsto.
8. Si siente algo inusual, apague la chamarra y retire el portabatería inmediatamente.
9. Si encuentra alguna anomalía, póngase en contacto con el centro de servicio local para hacer la reparación.
10. No pise, arroje o haga mal uso de otra forma de la chamarra ventilada.
11. No ponga los dedos o un objeto extraño dentro de la unidad de ventilador.
12. No sople aire comprimido hacia el ventilador. No ponga palillos pequeños dentro de la unidad de ventilador. Si lo hace podrá dañar el ventilador y el motor.
13. No encienda la chamarra ventilada a menos que la lleve puesta.
14. No utilice la chamarra ventilada en lugares donde se pueda generar fuego o chispas. La unidad de ventilador puede comenzar a arder o echar chispas y ocasionar un incendio o quemaduras.
15. Elija la velocidad del ventilador apropiada de acuerdo con el entorno de utilización para uso continuado.
16. No se ponga ninguna ropa encima de la chamarra ventilada.
17. Mantenga la placa de características en la unidad de ventilador. Si se vuelve ilegible o se pierde, póngase en contacto con el centro de servicio local para hacer la reparación.
18. Antes de lavarla, desprendá la unidad de ventilador y el portabatería, y retire el cartucho de batería. Lave la parte de la chamarra solamente.
19. No deje la chamarra ventilada en un lugar expuesto a mucho calor, tal como dentro de un automóvil aparcado al sol. Si lo hace podrá ocasionar que las partes de plástico se derritan y se dañen.
20. Para almacenar durante largo tiempo, retire el portabatería y el cartucho de batería de la chamarra, y retire el cartucho de batería del portabatería.
21. Cuando la almacene, mantenga la chamarra ventilada, las unidades de ventilador, el portabatería, y el cartucho de batería fuera del alcance de los niños.

Seguridad eléctrica

1. No exponga la chamarra a la lluvia o a condiciones que se pueda mojar. Mantenga el agua alejada de las partes eléctricas. Si entra agua en la chamarra podrá aumentar el riesgo de una descarga eléctrica.
2. Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que es apropiado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería.

3. Utilice solamente con las baterías específicamente designadas. La utilización de cualquier otra batería puede crear un riesgo de heridas y un incendio.
 4. Cuando la batería no esté siendo utilizada, manténgala alejada de otros objetos metálicos, tales como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer conexión entre un terminal y otro.
 5. En condiciones abusivas, es posible que salga expulsado líquido de la batería; evite el contacto con él. Si se produce un contacto accidental, enjuague con agua el área afectada.
 6. No maneje el cable y la batería con las manos mojadas o grasientas.
 7. No utilice la chamarra ventilada cuando el cable o la clavija esté dañado.
 8. No haga mal uso del cable. No utilice el cable para transportar, arrastrar o desenchufar la chamarra. Mantenga el cable alejado de calor, aceite, y bordes cortantes.
 9. No deje ningún cable desconectado mientras se está suministrando alimentación de la batería. Los niños pequeños pueden poner la clavija con corriente en su boca y ocasionar heridas.
 10. No utilice el cable suministrado con aparatos distintos de la unidad de ventilador.
 11. No inserte clavos, alambres, u otros elementos en el puerto USB de suministro de alimentación. Si lo hace podrá ocasionar un cortocircuito, que podrá ocasionar humo o un incendio.
 12. No conecte la fuente de alimentación al puerto USB. El puerto USB ha sido previsto solamente para cargar dispositivos de baja tensión. Coloque siempre la cubierta sobre el puerto USB cuando no esté cargando un dispositivo de baja tensión. De lo contrario, habrá riesgo de incendio.
- (3) No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.
Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.
 6. No guarde la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50 °C.
 7. Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
 8. Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear el cartucho de batería.
 9. No utilice una batería dañada.
 10. Las baterías de litio-ion contenidas están sujetas a los requisitos de la Legislación para Materiales Peligrosos.
Para transportes comerciales, p.ej., por terceras personas y agentes de transportes, se deberán observar requisitos especiales para el empaquetado y etiquetado.
Para la preparación del artículo que se va a enviar, se requiere consultar con un experto en materiales peligrosos. Por favor, observe también la posibilidad de reglamentos nacionales más detallados.
Cubra con cinta aislante o enmascare los contactos expuestos y empaquete la batería de tal manera que no se pueda mover alrededor dentro del embalaje.
 11. Siga los reglamentos locales referentes al desecho de la batería.

Instrucciones de seguridad importantes para el cartucho de batería

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
2. No desarme el cartucho de batería.
3. Si el tiempo de uso se acorta demasiado, cese la operación inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
4. Si entra electrólito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y acuda a un médico inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.
5. No cortocircuite el cartucho de batería:
 - (1) No toque los terminales con ningún material conductor.
 - (2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.

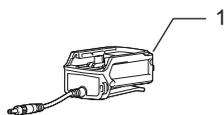
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠PRECAUCIÓN: Utilice solamente baterías genuinas de Makita. La utilización de baterías no genuinas de Makita, o baterías que han sido alteradas, puede resultar en una explosión de la batería ocasionando incendios, heridas personales y daños. También anulará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador de Makita.

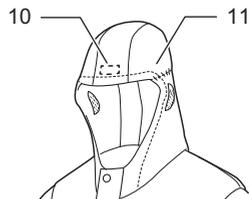
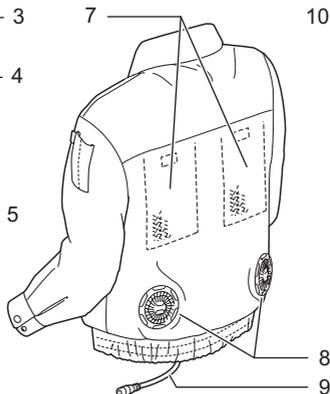
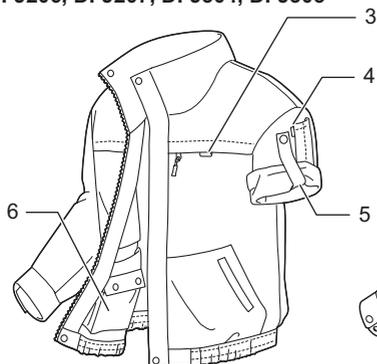
Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Detenga siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.
2. No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a temperatura ambiente de 10 °C - 40 °C. Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.
4. Cargue el cartucho de batería si no lo utiliza durante un periodo de tiempo prolongado (más de seis meses).

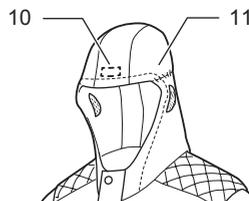
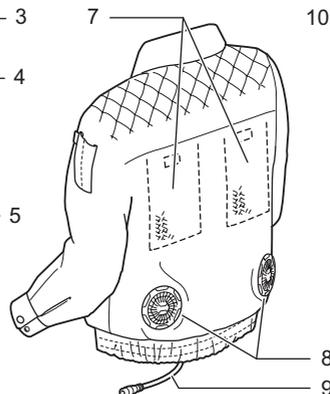
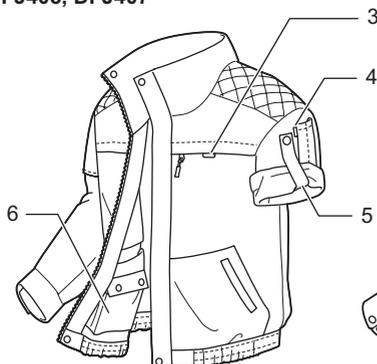
DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES



DFJ206, DFJ207, DFJ304, DFJ305



DFJ405, DFJ407



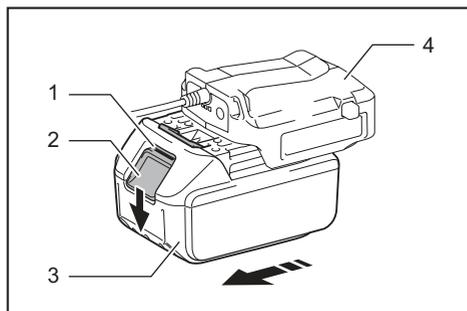
1	Portabatería (10,8 V / 10,8 V - 12 V máx.) (accesorio opcional)	2	Portabatería (14,4 V /18 V) (accesorio opcional)	3	Ojal para tarjeta identificativa	4	Ojal para tarjeta en brazo
5	Sujetamangas	6	Bolsillo para batería	7	Bolsillo de malla para bolsa de hielo	8	Unidad de ventilador
9	Cable de alimentación	10	Goma antideslizante (DFJ207, DFJ305 y DFJ407 solamente)	11	Capucha (DFJ207, DFJ305 y DFJ407 solamente)	-	-

INSTALACIÓN

Instalación o desmontaje del cartucho de batería

⚠PRECAUCIÓN: Apague siempre el dispositivo antes de instalar o retirar el cartucho de batería.

⚠PRECAUCIÓN: Sujete el portabatería y el cartucho de batería firmemente cuando instale o retire el cartucho de batería. Si no sujeta el portabatería y el cartucho de batería firmemente podrán escurrírsele de las manos y resultar en daños al portabatería y cartucho de batería y/o heridas personales.



- 1. Indicador rojo 2. Botón 3. Cartucho de batería 4. Portabatería (accesorio opcional)

Para instalar el cartucho de batería, alinee la lengüeta del cartucho de batería con la acanaladura del alojamiento y deslícelo al interior hasta encajarlo en su sitio. Inserte el cartucho de batería a fondo hasta que se bloquee en su sitio con un pequeño chasquido. Si puede ver el indicador rojo en el lado superior del botón, no estará bloqueado completamente.

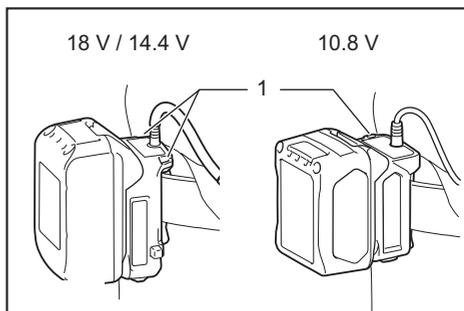
Para retirar el cartucho de batería, deslícelo del portabatería mientras presiona el botón de la parte frontal del cartucho.

⚠PRECAUCIÓN: Instale siempre el cartucho de batería completamente hasta que no pueda verse el indicador rojo. De lo contrario, el cartucho de batería podrá caerse accidentalmente del portabatería, ocasionando heridas a usted o a alguien que esté cerca de usted.

⚠PRECAUCIÓN: No instale el cartucho de batería empleando fuerza. Si el cartucho de batería no se desliza al interior fácilmente, será porque no está siendo insertado correctamente.

Colocación del portabatería

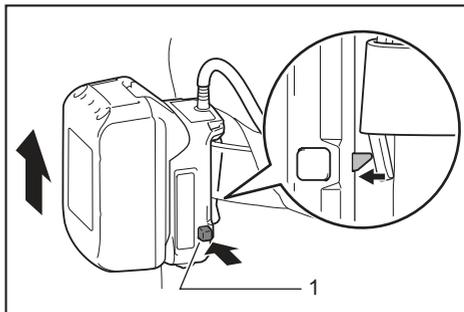
Puede colgar el portabatería en su cinturón. Para evitar que el portabatería se caiga accidentalmente, coloque una correa utilizando el agujero para correa y sujételo.



- 1. Agujero para correa

Para portabaterías de 18 V y 14,4 V

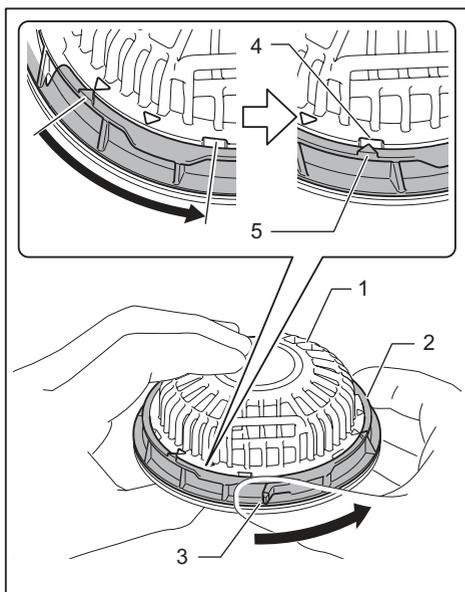
El portabatería tiene una función anticaída. Cuando retire el portabatería del cinturón, tire hacia arriba del portabatería mientras presiona el botón de desbloqueo.



- 1. Botón de desbloqueo

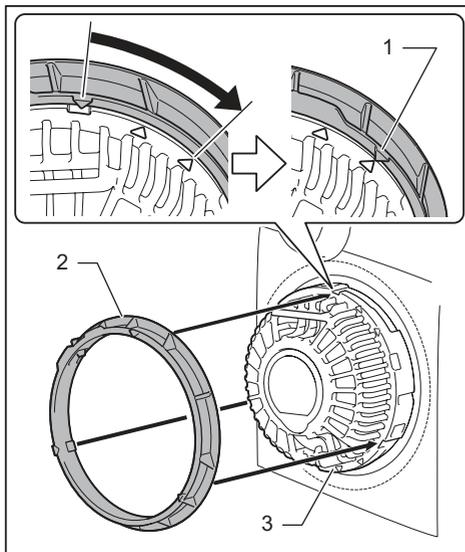
Instalación o desmontaje de la unidad de ventilador

1. Gire el anillo hacia la izquierda mientras levanta el gancho en él. Retire el anillo cuando la marca en el anillo quede alineada con la ranura en la unidad de ventilador.



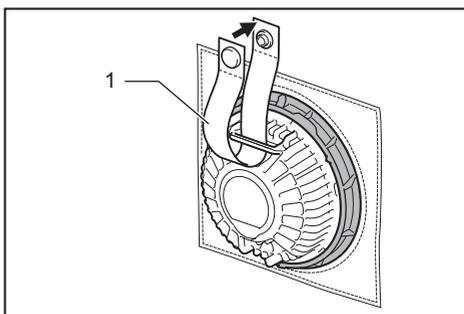
- 1. Unidad de ventilador 2. Anillo 3. Gancho
4. Ranura 5. Marca

2. Pase la cabeza de la unidad de ventilador por el agujero en la chamarra. Ponga el anillo encima de la unidad de ventilador y gírelo hacia la derecha hasta que la marca en el anillo quede alineada con la marca más allá de la ranura.



- 1. Marca 2. Anillo 3. Unidad de ventilador

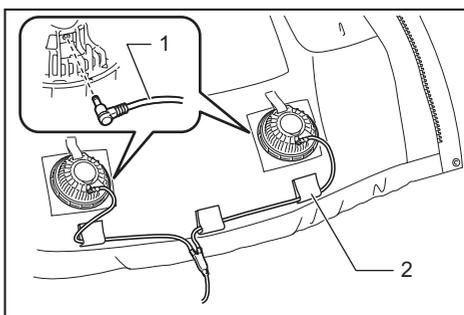
3. Pase la banda a través del ojal de la unidad de ventilador y abroche el broche.



- 1. Banda

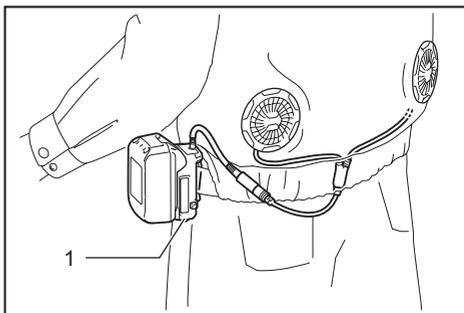
4. Coloque la otra unidad de ventilador en la chamarra de la misma forma.

5. Conecte el cable a las unidades de ventilador. Sujete el cable utilizando el sujetacables.



- 1. Cable 2. Sujetacables

6. Conecte el otro extremo del cable al portabatería.



- 1. Portabatería

PRECAUCIÓN: Utilice siempre la banda y el broche para sujetar la unidad de ventilador en la chamarra. Si la unidad de ventilador se cae, puede ocasionar heridas, o daño a la unidad de ventilador.

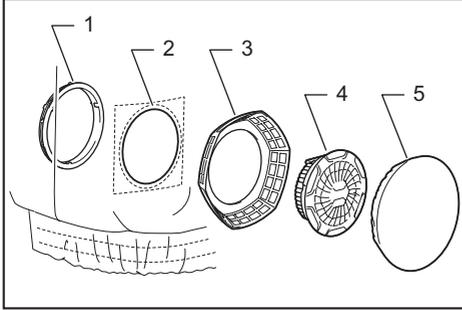
Siga el procedimiento de instalación a la inversa cuando la retire.

Colocación del juego de filtro

Accesorios opcionales

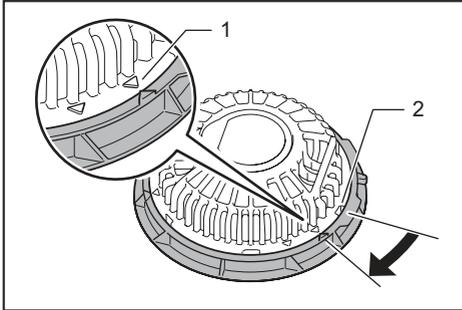
El juego de filtro protege a la unidad de ventilador del polvo y las partículas. Le recomendamos que utilice el juego de filtro en un lugar de trabajo polvoriento o con partículas.

Inserte el aditamento de filtro entre la chamarra y la unidad de ventilador como se muestra en la figura.



- 1. Anillo 2. Agujero en la chamarra 3. Aditamento de filtro 4. Unidad de ventilador 5. Filtro

Cuando apriete el anillo, deténgalo en la marca cerca de la ranura de la unidad de ventilador. Después de colocar las unidades de ventilador, cubra los aditamentos de filtro con los filtros.



- 1. Marca 2. Ranura

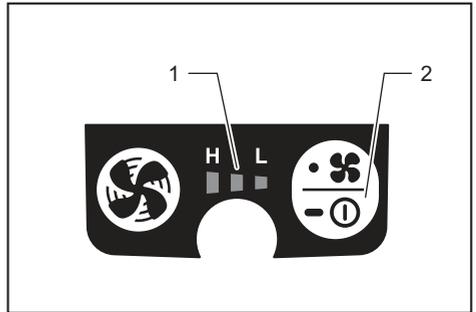
AVISO: Asegúrese de que el filtro cubre completamente el aditamento de filtro. Para una mejor protección contra el polvo y las partículas, entremeta la falda del filtro entre la chamarra y el aditamento de filtro.

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

AVISO: La chamarra ventilada es eficaz cuando la humedad y temperatura del aire de entrada son más bajas que las de la superficie del cuerpo. La chamarra ventilada puede que no resulte efectiva si la temperatura del aire y/o la humedad son más altas que las del interior de la chamarra.

Botón de alimentación

Para encender la chamarra, mantenga presionado el botón de alimentación en el portabatería (accesorio opcional). La chamarra comienza a velocidad del aire alta. Cada vez que usted pulse el botón de alimentación, la velocidad del aire cambiará de alta a media, de media a baja, y de baja a alta. El indicador de velocidad del aire muestra la actual velocidad del aire.

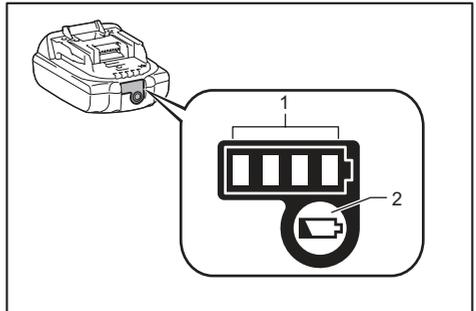


- 1. Indicador de velocidad del aire 2. Botón de alimentación

Para apagar, mantenga presionado el botón de alimentación otra vez.

Modo de indicar la capacidad de batería restante

Solamente para cartuchos de batería con el indicador



- 1. Lámparas indicadoras 2. Botón de comprobación

Presione el botón de comprobación en el cartucho de batería para indicar la capacidad de batería restante. Las lámparas indicadoras se iluminan durante unos pocos segundos.

Lámparas indicadoras			Capacidad restante
Iluminada	Apagada	Parpadeando	
■	□	▧	75% a 100%
■ ■ ■ ■			
	□		50% a 75%
■ ■ ■ ■	□		
	□		25% a 50%
■ ■ ■ ■	□ □		
	□		0% a 25%
■ ■ ■ ■	□ □ □ □		
▧	□	□	Cargue la batería.
(Para baterías de 14,4 V y 18 V solamente)			
■ ■ ■ ■	□ □	□ □	Puede que la batería no esté funcionando bien.
	□ □	■ ■	
(Para baterías de 14,4 V y 18 V solamente)			

NOTA: Dependiendo de las condiciones de utilización y de la temperatura ambiente, la indicación podrá variar ligeramente de la capacidad real.

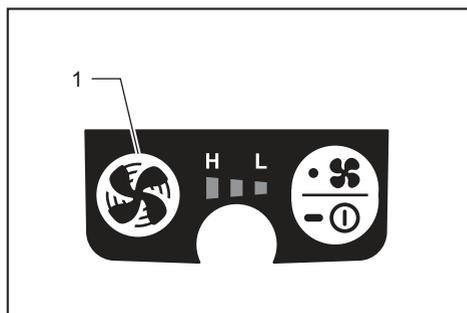
Sistema de protección de la batería

El dispositivo está equipado con un sistema de protección de la batería. Este sistema corta automáticamente la alimentación al motor para alargar la vida útil de la batería.

Si la capacidad de batería restante es demasiado baja, el dispositivo no funcionará. Cuando encienda el dispositivo, el motor se pondrá en marcha otra vez, pero se parará pronto. En esta situación, retire y recargue el cartucho de batería.

Botón turbo

Al presionar el botón turbo en el portabatería, la chamarra funciona en modo turbo para enfriado rápido. El modo turbo dura un minuto y después la velocidad del aire vuelve a normal.



► 1. Botón turbo

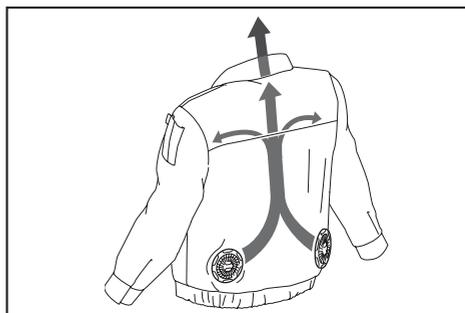
Flujo de aire

Para mantener un flujo de aire estable, abroche el botón del cuello de la chamarra. Abroche el botón de la cinta para un mejor flujo de aire en la espalda.



► 1. Cinta

Abajo se muestra el flujo de aire dentro de la chamarra.

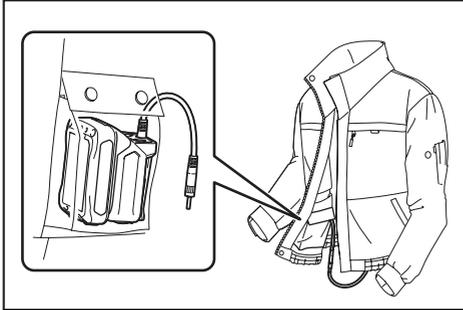


Para una chamarra con capucha, póngase la capucha encima de un casco. El aire del ventilador pasa a través del casco y enfría su cabeza.



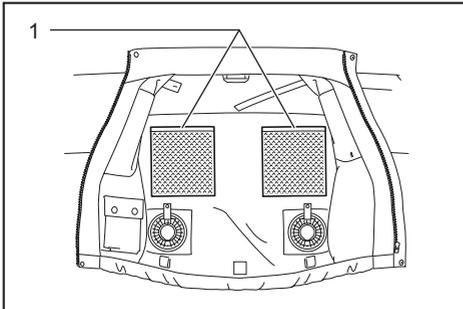
Bolsillo para batería

Se ha provisto un bolsillo para guardar el portabatería de 10,8 V / 10,8 V - 12 V máx. (con la batería) dentro de la chamarra. Conecte el cable de alimentación al portabatería, y después póngalo en el bolsillo y abra los broches.



Bolsillo de malla

Se han provisto bolsillos de malla en la parte trasera de la chamarra para guardar bolsas de hielo.



► 1. Bolsillo de malla

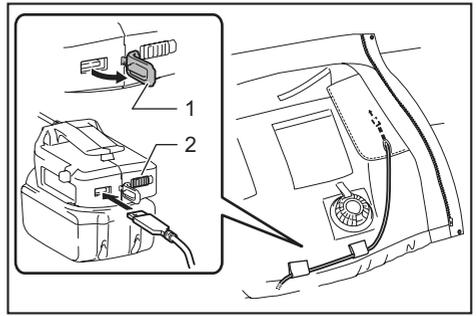
Conexión de dispositivos USB

PRECAUCIÓN: Conecte solamente dispositivos que sean compatibles con el puerto USB de suministro de alimentación. Si no lo hace podrá ocasionar un mal funcionamiento del portabatería.

AVISO: Antes de conectar un dispositivo USB al portabatería (con la batería), haga siempre una copia de seguridad de los datos del dispositivo USB. Si no lo hace, podrá ocasionar una pérdida de sus datos.

El portabatería (con la batería) puede funcionar como una toma de corriente externa para dispositivos USB.

Abra la cubierta y conecte un cable USB (no incluido) al puerto de suministro de alimentación del portabatería. Después conecte el otro extremo del cable al dispositivo y active el interruptor de al lado del puerto USB.



► 1. Cubierta 2. Interruptor

El portabatería (con la batería) suministra CC 5 V, 2,1 A. El cable USB se puede colocar dentro de la chamarra para mayor comodidad utilizando el agujero en el bolsillo y el sujetacables.

NOTA: Es posible que el portabatería no suministre alimentación a algunos dispositivos USB.

NOTA: Cuando no se utilice o después de la carga, retire el cable USB y cierre la cubierta.

NOTA: La energía en la batería se consume mientras el interruptor está activado. Desactive siempre el interruptor cuando no se esté utilizando.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la chamarra esté apagada y el cartucho de batería retirado antes de intentar realizar inspecciones o mantenimiento.

PRECAUCIÓN: Si la chamarra no se enciende o si encuentra algún fallo con un cartucho de batería completamente cargado, limpie los terminales del portabatería y el cartucho de batería. Si la chamarra todavía no funciona debidamente, deje de utilizar la chamarra y póngase en contacto con nuestro centro de servicio autorizado.

AVISO: No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares. Podría producir descoloración, deformación o grietas.

Limpeza de la chamarra

Desprenda la unidad(es) de ventilador y el portabatería de la chamarra antes de lavar. Siga las instrucciones en la etiqueta.

Para DFJ304 y DFJ305

Los productos de algodón pueden encogerse cuando se lavan.

No lave la chamarra con otras ropas. Si lo hace podrá ocasionar pérdida de color o transferencia de color.

Para DFJ405 y DFJ407

Utilice una recedilla de lavado a máquina cuando utilice una lavadora.

ACCESORIOS OPCIONALES

⚠PRECAUCIÓN: Estos accesorios o aditamentos están recomendados para su uso con la herramienta Makita especificada en este manual.

El uso de cualquier otro accesorio o aditamento puede suponer un riesgo de heridas personales. Utilice el accesorio o aditamento solamente con la finalidad indicada para el mismo.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte al centro de servicio Makita local.

- Portabatería
- Juego de filtro
- Batería y cargador genuinos de Makita

NOTA: Algunos elementos de la lista podrán estar incluidos en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden variar de un país a otro.

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan
www.makita.com

885577-028 ES 20170120
